

**PENGGUNAAN INTERJEKSI RAGAM BAHASA WANITA
DAN RAGAM BAHASA PRIA DALAM DRAMA HANA YORI
DANGO KARYA KAMIO YOKO**

SKRIPSI

**OLEH :
HESTY MARDIANA
NIM : 115110601111021**



**PROGRAM STUDI PENDIDIKAN BAHASA JEPANG
FAKULTAS ILMU BUDAYA
UNIVERSITAS BRAWIJAYA
2015**

要旨

マルディアナ、ヘステイ。2015。ドラマ「花より団子」における「女性語」と「男性語」感動詞の使い方。日本語教育学科。
ブラウイジャヤ大学。

指遵教官：フェビ・アリアニ・サラギー

キーワード：感動詞、女性語、男性語

人と話すとき、様々なことに気を付け、その中のひとつは性別である。日本語では、性別により人が使う言葉が異なっており、「女性語」及び「男性語」だという。この二つの言葉は、終助詞や、人称代名詞や、感動詞などから区別できる。本論文は感動詞という驚き、楽しみ、悲しみなどを表す感情表現についての研究である。感動詞は主にインフォーマルな会話で使われており、男性語と女性語に分けられているが、逆に使用される場合もある。つまり、男性が女性語を使い、または女性が男性語を使うことが多い。そこで、本論文ではドラマ「花より団子」における1)「女性語」と「男性語」感動詞の機能及び使い方、2)感動詞の中で逆使用はどのようなか、と言う二つ問題点を明らかにした。

本研究で使用されている方法は質的記述である。9話エピソードのドラマ「花より団子」の SCRIPT をデータとして使用し、男性役と女性役が使った感動詞とその逆使用を分析した。

結果としては、ドラマ「花より団子」のなかに「あら」、「まあ」、「ええ」という女性語の感動詞があり、それに「おう」、「おい」、「こら」、「うん」という男性語の感動詞がある。また、男性語である「おい」、「うん」が女性に発言され、女性語である「ええ」が男性により使われるケースがある。結論としては、日常会話のなかに機能どおりに使われない場合があり、実際には感動詞の逆使用が多く使われていることが分かった。

ABSTRAK

Mardiana, Hesty. 2015. Penggunaan Intereksi Ragam Bahasa Wanita dan Ragam Bahasa Pria dalam Drama Hana Yori Dango. Program Studi Pendidikan Bahasa Jepang, Universitas Brawijaya.

Pembimbing : Febi Ariani Saragih

Kata Kunci : *Kandoushi*, Ragam Bahasa Wanita, Ragam Bahasa Pria

Ketika berbicara dengan orang lain, ada banyak hal yang perlu diperhatikan, salah satunya mempelajari ragam bahasa. Bahasa Jepang memiliki dua ragam bahasa, yakni ragam bahasa wanita dan ragam bahasa pria. Perbedaan kedua variasi bahasa ini dapat diamati dari partikel yang dipakai pada akhir kalimat (*shuuji*), pronominal persona (*ninshoo daimeshi*), interjeksi (*kandoushi*) dan sebagainya. Peneliti ingin mengkaji lebih dalam mengenai ragam bahasa yang ditinjau dari aspek interjeksi (*kandoushi*) nya, yakni kata seru yang menggambarkan perasaan seseorang seperti rasa terkejut, rasa sedih, senang, khawatir dan rasa takut. Penggunaan *kandoushi* banyak ditemui dalam kalimat informal serta penggunaannya berdasarkan gender. Namun terdapat pula pergeseran penggunaan *kandoushi* wanita yang diucapkan pria atau sebaliknya. Penelitian ini dimaksudkan untuk menjawab dua rumusan masalah yakni bagaimana penggunaan dan fungsi *kandoushi* ragam bahasa wanita (*joseigo*) dan ragam bahasa pria (*danseigo*), serta bagaimana pergeseran penggunaan *kandoushi* yang terjadi dalam drama Hana Yori Dango.

Penelitian ini menggunakan jenis penelitian deskriptif kualitatif. Data yang diteliti sebanyak 9 episode dari drama yang berjudul “Hana Yori Dango”. Analisis dilakukan dengan mendata semua *kandoushi* yang digunakan oleh pemeran wanita dan pemeran pria, serta menganalisis pergeseran penggunaan *kandoushi* yang terjadi dalam drama tersebut.

Hasil dari penelitian ini menunjukkan bahwa dalam drama Hana Yori Dango, *kandoushi ara, maa, dan ee* yang termasuk ragam bahasa wanita dan *kandoushi ou, oi, kora, dan un* yang termasuk ragam bahasa pria ditemukan sesuai dengan fungsinya. Selain itu ditemukan pula pergeseran penggunaannya, yakni *kandoushi un* dan *oi* yang termasuk ragam bahasa pria diucapkan wanita. Serta *kandoushi ee* yang termasuk ragam bahasa wanita diucapkan pria. Kesimpulan dari penelitian ini yakni penerapan penggunaan *kandoushi* dalam percakapan sehari-hari tidak seluruhnya digunakan sesuai teori, karena dalam penerapannya masih banyak ditemukan pergeseran penggunaan *kandoushi* ragam bahasa wanita dan ragam bahasa pria.

DAFTAR PUSTAKA

- Arikunto, Suharsimi. 2006. *Prosedur Penelitian Suatu Pendekatan Praktik*. Jakarta. PT Rineka Cipta
- Chaer, Abdul ; Leonie. 2010. *Sosiolinguistik Perkenalan Awal*. Jakarta. Rineka Cipta
- Fajar, Marhaeni. 2009 . *ILMU KOMUNIKASI : Teori dan Praktik*. Yogyakarta. Graha Ilmu
- Felin, Yap. 2014. *Fungsi dan Makna Kandoushi yang menyatakan Outou dalam Komik Midori no Hibi Volume 1 Karya Kazuro Inoue*. Malang: Universitas Brawijaya
- Kinmizubin. 2013. *Wacharu Nihongo : Yakuwarigo no nazo*. Gawanamishoten
- Kridalaksana, Harimurti. 2009. *Kamus Linguistik Edisi Keempat*. Jakarta: Gramedia Pustaka Utama
- Masuoka, Takahashi dan Yukinori Takubo. 1999 . *Kiso Nihongo Bunpo*.Kaiteiban. Kuroshi Shuppan. Kogawa
- Moleong, Lexy. 2004 . *Metodologi Penelitian Kualitatif*. Bandung. PT Remaja Rosdakarya
- Santoso, Melisa. 2014. *Fungsi Kandoushi Dalam Drama Rich Man Poor Woman Episode 1-3 Karya Tanaka Ryou*. Malang. Universitas Brawijaya
- Skript dorama Hana Yori Dango . <http://d-addicts.com>. Diakses 9 Februari 2015
- Sudjianto, Dahidi Ahmad. 2004. *Pengantar Linguistik Bahasa Jepang*. Jakarta. Kesaint Blanc.
- _____. 1996. *Gramatika Bahasa Jepang Modern Seri A*. Jakarta. Kesaint Blanc
- Syaifudin, Ahmad. 2008. *Pola Pergeseran Bahasa Jawa Pada masyarakat Wilayah Perbatasan Jawa-Sunda Dalam Ranah Keluarga di Losari Kabupaten Brebes*. Diakses tanggal 9 Juni 2015 dari <http://sosiolinguistik.wordpress.com/2008/10/24/pergeseran-bahasa/>